



55102



ES	SOPORTE UNIVERSAL PARA MOTORES EXTENSIBLE.....	2
EN	EXTENDABLE UNIVERSAL ENGINE SUPPORT.....	4
FR	SUPPORT MOTEUR UNIVERSEL EXTENSIBLE.....	6
DE	AUSZIEHBARE UNIVERSELLE MOTORHALTERUNG.....	8
IT	SUPPORTO MOTORE UNIVERSALE ESTENSIBILE.....	10
PT	SUPORTE UNIVERSAL EXTENSÍVEL PARA MOTORES.....	12
RO	SUPORT UNIVERSAL EXTENSIBIL PENTRU MOTOARE.....	14
NL	UITSCHUIFBARE UNIVERSELE MOTORSTEUN.....	16
HU	KIHÚZHATÓ UNIVERZÁLIS MOTORSZERELŐ TARTÓ.....	18
RU	ВЫДВИЖНАЯ УНИВЕРСАЛЬНАЯ ОПОРА ДЛЯ ДВИГАТЕЛЕЙ.....	20
PL	ROZSUWANY UNIWERSALNY WSPORNIK SILNIKA.....	22

IMPORTANTE:

Lea atentamente estas instrucciones. Tenga en cuenta los requisitos de operación segura, las advertencias y las precauciones.

PRESENTACIÓN DEL PRODUCT

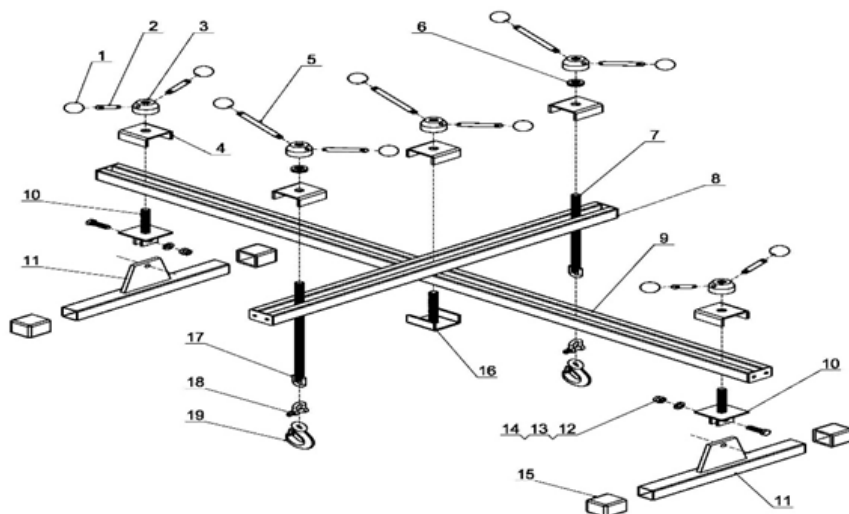
Este soporte de motor le permite realizar reparaciones automotrices pesadas, como la extracción de la transmisión o del transeje. La barra de soporte del motor incluye todo lo necesario para trabajar en el motor o la transmisión, incluyendo una viga de acero, bloque de apoyo y soportes, tornillo de ajuste, cojín de goma moldeada, cadena de acero con asas, ganchos y elementos de fijación.

Las patas de apoyo con recubrimiento de goma evitan deslizamientos y protegen la pintura contra daños.

El soporte del motor está diseñado únicamente para sostener el motor, permitiendo el acceso a piezas o mecanismos situados debajo del mismo que normalmente tienen acceso limitado.

LISTA DE PIEZAS

NO	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
1	Bola de baquelita	10
2	Manija corta	4
3	Asiento de la manija	5
4	Placa en "U"	5
5	Manija larga	6
6	Rodamiento axial de bolas	2
7	Tornillo de soporte corto	1
8	Carlinga	1
9	Viga transversal	1
10	Bloque de apoyo	2
11	Soporte vertical	2
12	Perno hexagonal M12x40	2
13	Arandela plana Ø12	2
14	Tuerca hexagonal autoblo- cante M12	2
15	Empuñadura de goma	4
16	Asiento fijo	1
17	Tornillo de soporte largo	1
18	Grillete	2
19	Soporte colgante	2



OPERACIÓN

1. Lea el manual del propietario del motor que va a elevarse para determinar los puntos de elevación.
2. Nunca intente mover un motor en funcionamiento o caliente. Permita el tiempo suficiente para que el motor se enfríe completamente antes de comenzar cualquier operación.
3. Estacione el vehículo sobre una superficie plana, aplique el freno de estacionamiento y bloquee las ruedas.
4. Gire las manijas cortas (2) en sentido antihorario para aflojar el soporte vertical (11) y coloque los cojines de goma del soporte sobre los bordes adyacentes a los guardabarros del vehículo. Gire las manijas cortas (2) en sentido horario para fijar el soporte vertical. Centre el conjunto de la barra de soporte del motor sobre el motor.
5. Fije los soportes colgantes (19) al motor en los puntos de elevación adecuados y, a continuación, engánchelos firmemente a la brida situada en la parte inferior del tornillo de soporte largo (17).
6. Gire las manijas largas (5) en sentido horario hasta que los soportes colgantes queden tensos y el motor esté firmemente sujeto.
7. Afloje los soportes del motor. Gire las manijas largas (5) en incrementos de 1/4 de vuelta en sentido horario hasta que todo el peso del motor quede soportado por los soportes colgantes. Afloje y/o desconecte completamente los soportes del motor.
8. Nunca trabaje en el motor mientras esté soportado únicamente por el

soporte del motor. Mover el motor cuando está suspendido solo por el soporte del motor puede provocar el fallo o desplazamiento del mismo, causando lesiones personales graves y/o daños materiales.

9. Para evitar accidentes, baje el motor y vuelva a conectarlo una vez finalizado el trabajo. El soporte del motor no está diseñado para utilizarse como dispositivo de suspensión a largo plazo. Limpie la herramienta y guárdela en un lugar interior, fuera del alcance de los niños.

MANTENIMIENTO

1. ANTES DE CADA USO, inspeccione el estado general de la herramienta. Verifique que no haya tornillos sueltos, desalineación o bloqueo de las partes móviles, piezas agrietadas o rotas, ni cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento seguro.
2. DESPUÉS DE SU USO, limpie las superficies externas de la herramienta con un paño limpio y ligeramente húmedo.

IMPORTANT:

Please read these instructions carefully.
Note the safe operational requirements,
warning and cautions.

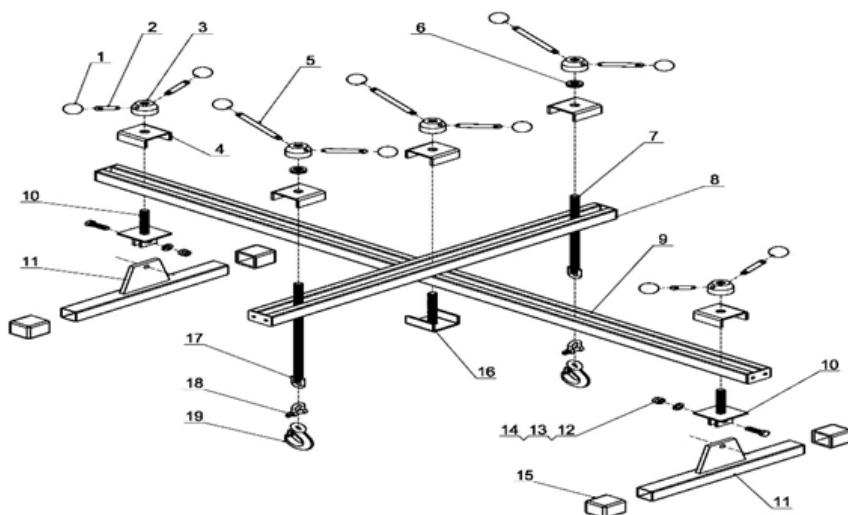
PRODUCT'S PRESENTATION

This engine support enables you to work on heavy automotive repairs, such as removing your transmission or transaxle. The engine support bar comes with everything needed to perform work on your engine or transmission, including a steel beam, standing block and brackets, adjusting screw, rubber-molded cushion, steel chain with handles, hooks and hardware. The rubber padded support legs prevent slips as well as damage to paint.

The engine support is designed only to support the engine so that parts or mechanisms underneath the engine, which normally have limited access, can be reached.

PARTS LIST

NO.	DESCRIPTION	QTY
1	Bakelite Ball	10
2	Short Handle	4
3	Handle Seat	5
4	"U" plate	5
5	Long Handle	6
6	Ball Thrust Bearing	2
7	Short Support Screw	1
8	Carling	1
9	Crossbeam	1
10	Standing Block	2
11	Standing Bracket	2
12	Hex Bolt M12*40	2
13	Flat Washer Ø12	2
14	Hex Lock Nut M12	2
15	Rubber Grip	4
16	Permanent Seat	1
17	Long Support Screw	1
18	Shackle	2
19	Drop Hanger	2



OPERATION

1. Read the owner's manual of the engine to be lifted to determine it's lifting points.
2. Never try to move a running or hot engine. Allow sufficient time for the engine to cool down entirely before beginning any operations.
3. Park the car on a flat surface, apply the parking brakes and check the wheels.
4. Turn Short Handles (2) anticlockwise to loosen the Standing Bracket (11), and locate rubber cushions of the Standing Bracket over the lips adjacent to the fenders of the car. Turn Short Handles (2) clockwise to make the Standing Bracket fixed. Center the engine support bar assembly over the engine.
5. Attach the Drop Hangers (19) to the engine at the appropriate lifting points, then loop the Drop Hangers securely to the flange on the bottom of the Long Support Screw (17).
6. Turn the Long Handles (5) clockwise until the Drop Hangers are taut and the engine is held securely.
7. Loosen engine mounts. Turn the Long Handles (5) at 1/4" clockwise turns until the entire engine's weight is supported by the Drop Hangers. Additionally loosen/disconnect the engine mounts.
8. Never work on the engine while it is supported only by the Engine Support. Moving the engine while it is suspended only by the Engine Support can cause the Engine Support to fail or shift, resulting in serious personal injury and/or property damage.

9. To prevent accidents, lower and reconnect the engine when finished working. The Engine Support is not intended to be used as a long-team suspension device. Clean, then store the tool indoors out of children's reach.

MAINTENANCE

1. BEFORE EACH USE, inspect the general condition of the tool. Check for loose screws, misalignment or binding of moving parts, cracked or broken parts and any other condition that may affect its safe operation.
2. AFTER USE, clean external surfaces of the tool with clean, moist cloth.

FR

MANUEL D'UTILISATION

IMPORTANT :

Veuillez lire attentivement les instructions. Respectez les exigences en matière de sécurité, les avertissements et les mises en garde.

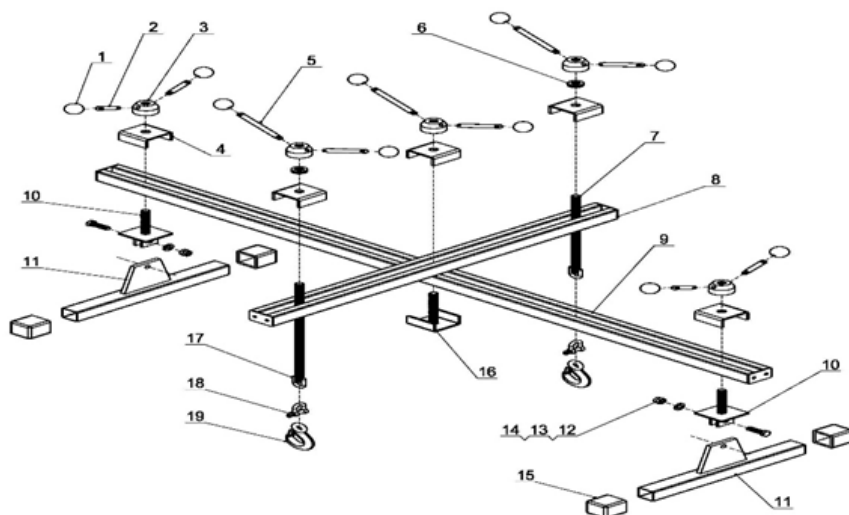
PRÉSENTATION DU PRODUIT

Ce support moteur vous permet d'effectuer des réparations automobiles lourdes, comme le retrait de la transmission ou de la boîte-pont. La barre de support moteur est fournie avec tout le nécessaire pour travailler sur le moteur ou la transmission, y compris une barre en acier, un bloc de support et des supports, une vis de réglage, un coussin en caoutchouc moulé, une chaîne en acier avec poignées, crochets et éléments de fixation. Les pieds de support recouvert de caoutchouc empêchent les glissements et protègent la peinture d'éventuels dommages.

Le support moteur est uniquement conçu pour soutenir le moteur et permettre d'atteindre les pièces ou mécanismes situés sous le moteur, normalement difficiles d'accès.

LISTE DES PIÈCES

N°.	DESCRIPTION	QTÉ
1	Bille en bakélite	10
2	Poignée courte	4
3	Logement de la poignée	5
4	Plaque en « U »	5
5	Poignée longue	6
6	Butée à billes	2
7	Vis courte de support	1
8	Barre de support	1
9	Barre transversale	1
10	Bloc de support	2
11	Support vertical	2
12	Boulon hexagonal M12*40	2
13	Rondelle plate Ø12	2
14	Écrou hexagonal autobloquant M12	2
15	Embout en caoutchouc	4
16	Siège fixe	1
17	Vis longue de support	1
18	Manille	2
19	Support suspendu	2



UTILISATION

1. Lisez le manuel d'utilisation du moteur à soulever pour déterminer ses points de levage.
2. Ne tentez jamais de déplacer un moteur en marche ou chaud. Laissez le moteur refroidir complètement avant de commencer toute opération.
3. Garez la voiture sur une surface plane, serrez le frein à main et vérifiez les roues.
4. Tournez les poignées courtes (2), dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer le support vertical (11), puis placez les coussins en caoutchouc du support vertical sur les rebords adjacents aux pare-chocs de la voiture. Tournez les poignées courtes (2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le support vertical. Centrez l'ensemble de la barre de support moteur au-dessus du moteur.
5. Fixez les supports suspendus (19) au moteur aux points de levage appropriés, puis accrochez solidement les supports suspendus à la bride située sous la vis longue de support (17).
6. Tournez les poignées longues (5) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les supports suspendus soient tendus et que le moteur soit maintenu solidement.
7. Desserrez les supports moteur. Tournez les poignées longues (5) d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que tout le poids du moteur soit supporté par les supports suspendus. Desserrez et/ou déconnectez également les supports moteur.

8. Ne travaillez jamais sur le moteur lorsqu'il est uniquement soutenu par le support moteur. Déplacer le moteur alors qu'il est uniquement suspendu par le support moteur peut provoquer une rupture ou un déplacement de ce dernier, entraînant des blessures graves et/ou des dommages matériels.

9. Pour éviter les accidents, abaissez et reconnectez le moteur une fois le travail terminé. Le support moteur n'est pas conçu pour être utilisé comme dispositif de suspension à long terme. Nettoyez, puis rangez l'outil à l'intérieur, hors de portée des enfants.

ENTRETIEN

1. AVANT CHAQUE UTILISATION, inspectez l'état général de l'outil. Vérifiez qu'il n'y ait pas de vis desserrées, de désalignement ou de blocage des pièces mobiles, de pièces fissurées ou cassées, ainsi que toute autre condition pouvant affecter son fonctionnement en toute sécurité.
2. APRÈS UTILISATION, nettoyez les surfaces extérieures de l'outil à l'aide d'un chiffon propre et humide.

WICHTIG:

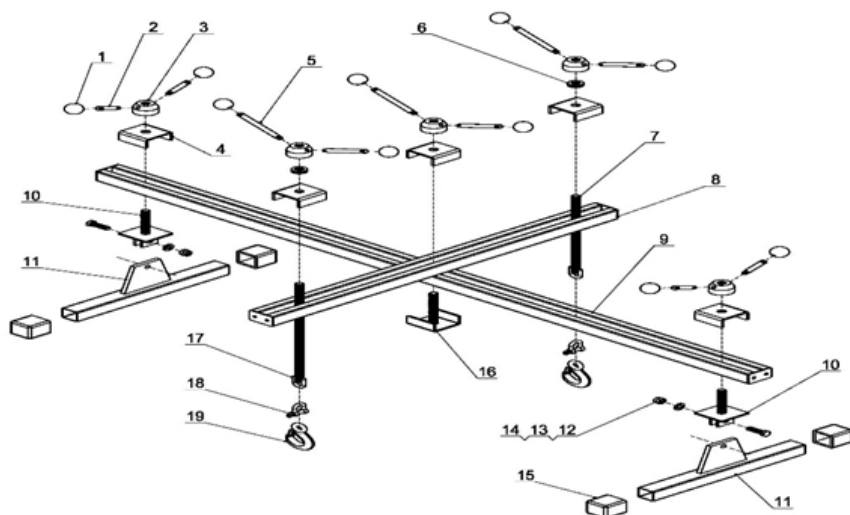
Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch. Beachten Sie die Sicherheitsanforderungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen.

PRODUKTPRÄSENTATION

Mit dem Motorstützgestell können Sie schwere Reparaturen an Fahrzeugen durchführen, beispielsweise den Ausbau des Getriebes oder des Transaxle-Getriebes. Das Motorstützgestell wird mit allen notwendigen Komponenten für Arbeiten an Ihrem Motor oder Getriebe geliefert, einschließlich Stahlträger, Stützblock und Halterungen, Einstellschraube, gummibeschichtetem Polster, Stahlkette mit Griffen, Haken und Befestigungsmaterial. Die gummierten Stützfüße verhindern ein Verrutschen und schützen den Lack vor Beschädigungen. Das Motorenstützgestell dient ausschließlich dazu, den Motor zu stützen, damit Teile oder Mechanismen unterhalb des Motors, die normalerweise nur schwer zugänglich sind, erreicht werden können.

TEILELISTE

NR.	BESCHREIBUNG	ANZAHL
1	Bakelitkugel	10
2	Kurzer Griff	4
3	Griff-Sitz	5
4	U-Platte	5
5	Langer Griff	6
6	Kugeldrucklager	2
7	Kurze Stützschaube	1
8	Carling	1
9	Querträger	1
10	Stehblock	2
11	Standhalterung	2
12	Sechskantschraube M12*40	2
13	Flache Unterlegscheibe Ø12	2
14	Sechskant-Sicherungsmutter M12	2
15	Gummigriff	4
16	Ständiger Sitz	1
17	Lange Stützschaube	1
18	Schäkel	2
19	Aufhängung	2



BETRIEB

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung des zu hebenden Motors, um die Hebepunkte zu ermitteln.

2. Versuchen Sie niemals, einen laufenden oder heißen Motor zu bewegen. Lassen Sie dem Motor ausreichend Zeit, vollständig abzukühlen, bevor Sie mit irgendwelchen Arbeiten beginnen.

3. Parken Sie das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche, ziehen Sie die Feststellbremse an und überprüfen Sie die Räder.

4. Drehen Sie die kurzen Griffe (2) gegen den Uhrzeigersinn, um die Standhalterung (11) zu lösen, und positionieren Sie die Gummipolster der Standhalterung über den Kanten neben den Kotflügeln des Fahrzeugs. Drehen Sie die kurzen Griffe (2) im Uhrzeigersinn, um die Standhalterung zu fixieren. Zentrieren Sie die Motorhalterungsstange über dem Motor.

5. Befestigen Sie die Aufhänger (19) an den entsprechenden Hebepunkten am Motor und befestigen Sie die Aufhänger dann sicher an der Flansch an der Unterseite der langen Stützschaube (17).

6. Drehen Sie die langen Griffe (5) im Uhrzeigersinn, bis die Aufhängungen straff sind und der Motor sicher gehalten wird.

7. Motorhalterungen lösen. Drehen Sie die langen Griffe (5) um jeweils etwa 6 mm im Uhrzeigersinn, bis das gesamte Gewicht des Motors von den Aufhängern getragen wird. Lösen/trennen Sie zusätzlich die Halterungen des Motors.

8. Führen Sie niemals Arbeiten am Motor durch, wenn dieser nur von der Motorhalterung gestützt wird. Eine Bewegung des Motors, während er nur an der Motorhalterung aufgehängt ist, kann dazu führen, dass die Motorhalterung versagt oder sich verschiebt, was zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann.

9. Um Unfälle zu vermeiden, senken Sie den Motor nach Beendigung der Arbeiten ab und schließen Sie ihn wieder an. Die Motorhalterung ist nicht für den Einsatz als Langzeit-Aufhängevorrichtung vorgesehen. Reinigen Sie das Werkzeug und bewahren Sie es anschließend an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

WARTUNG

1. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den allgemeinen Zustand des Werkzeugs. Prüfen Sie, ob Schrauben locker sind, bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, Teile Risse oder Brüche aufweisen und ob sonstige Umstände vorliegen, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnten.

2. Reinigen Sie NACH DEM GEBRAUCH die Außenflächen des Werkzeugs mit einem sauberen, feuchten Tuch.

IMPORTANTE:

Leggere attentamente queste istruzioni. Osservare i requisiti operativi di sicurezza, le avvertenze e le precauzioni.

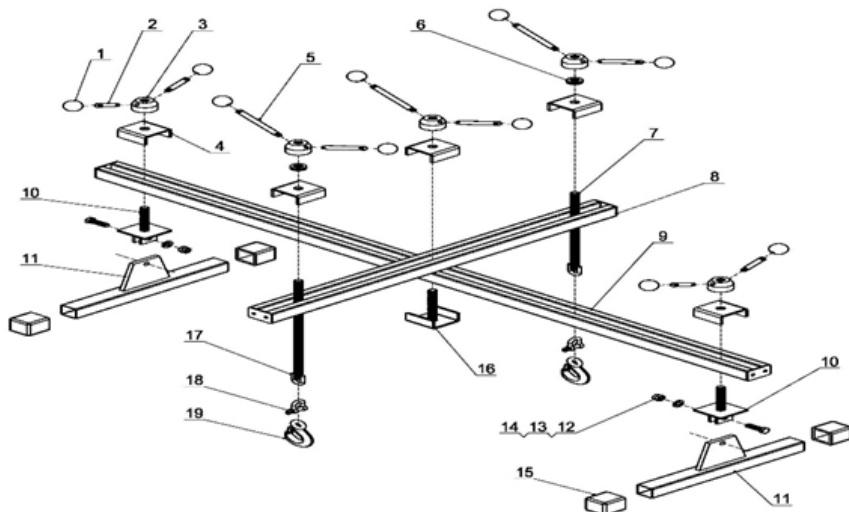
PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Questo supporto per motore consente di effettuare riparazioni automobilistiche pesanti, come la rimozione della trasmissione o dell'asse di trasmissione. La barra di supporto viene fornita con tutto il necessario per eseguire interventi sul motore o sulla trasmissione, tra cui una trave in acciaio, un blocco di supporto e staffe, una vite di regolazione, un cuscinetto in gomma sagomata, una catena in acciaio con maniglie, ganci e ferramenta. I piedini di supporto imbottiti in gomma impediscono scivolamenti e danni alla vernice.

Il supporto è progettato solo per sostenere il motore in modo da poter raggiungere le parti o i meccanismi sotto il motore, che normalmente hanno un accesso limitato.

ELENCO DEI COMPONENTI

NO.	DESCRIZIONE	QTÀ
1	Sfera in bachelite	10
2	Maniglia corta	4
3	Sede della maniglia	5
4	Piastra a "U"	5
5	Maniglia lunga	6
6	Cuscinetto reggispira a sfera	2
7	Vite di supporto corta	1
8	Carling	1
9	Traversa	1
10	Blocco verticale	2
11	Staffa verticale	2
12	Bullone a esagonale M12*40	2
13	Rondella piatta Ø12	2
14	Dado di bloccaggio esagonale M12	2
15	Impugnatura in gomma	4
16	Sede permanente	1
17	Vite di supporto lunga	1
18	Grillo metallico	2
19	Gancio	2



FUNZIONAMENTO

1. Leggere il manuale d'uso del motore da sollevare per determinare i punti di sollevamento.

2. Non cercare mai di spostare un motore acceso o caldo. Lasciare che il motore si raffreddi completamente prima di iniziare qualsiasi operazione.

3. Parcheggiare l'auto su una superficie piana, azionare i freni di stazionamento e controllare le ruote.

4. Ruotare le maniglie corte (2) in senso antiorario per allentare la staffa di supporto (11) e posizionare li cuscinetti in gomma della staffa di supporto sui bordi adiacenti ai parafranghi della vettura. Ruotare le maniglie corte (2) in senso orario per fissare la staffa di supporto. Centrare il gruppo della barra di supporto del motore sul motore.

5. Fissare i ganci di sospensione (19) al motore nei punti di sollevamento appropriati, quindi fissare i ganci di sospensione alla flangia sulla parte inferiore della vite di supporto lunga (17).

6. Ruotare le maniglie lunghe (5) in senso orario fino a quando i ganci di traino sono tesi e il motore è tenuto saldamente.

7. Allentare i supporti del motore. Ruotare le maniglie lunghe (5) di 1/4" in senso orario fino a quando l'intero peso del motore è sostenuto dai ganci di sicurezza. Inoltre, allentare/scollegare i supporti del motore.

8. Non lavorare mai sul motore mentre è supportato solo dal supporto motore. Lo spostamento del motore mentre è sospeso solo tramite il supporto motore

può causare il guasto o lo spostamento del supporto motore, con conseguenti gravi lesioni personali e/o danni alla proprietà.

9. Per evitare incidenti, abbassare e ricollegare il motore al termine del lavoro. Il supporto motore non è concepito per essere utilizzato come dispositivo di sospensione a lungo termine. Pulire e riporre l'utensile al chiuso e lontano dalla portata dei bambini.

MANUTENZIONE

1. PRIMA DI OGNI UTILIZZO, controllare le condizioni generali dell'utensile. Verificare che non vi siano viti allentate, disallineamenti o legature delle parti mobili, parti incrinates o rotte e qualsiasi altra condizione che possa compromettere la sicurezza del funzionamento.

2. DOPO L'USO, pulire le superfici esterne dell'utensile con un panno pulito e umido.

IMPORTANTE:

Leia atentamente estas instruções. Tenha em atenção os requisitos de funcionamento seguro, os avisos e as precauções.

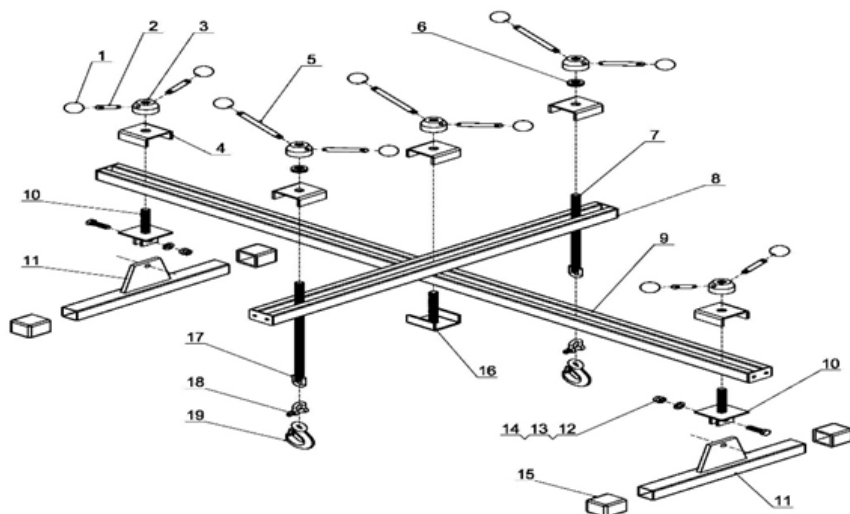
APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Este suporte de motor permite-lhe trabalhar em reparações automóveis pesadas, como a remoção da transmissão ou do eixo de transmissão. A barra de apoio do motor inclui tudo o que é necessário para efetuar trabalhos no seu motor ou transmissão, incluindo uma viga de aço, bloco de suporte e suportes, parafuso de ajuste, almofada moldada em borracha, corrente de aço com pegas, ganchos e ferragens. As pernas de apoio almofadadas em borracha evitam escorregadelas e danos na pintura.

O suporte do motor foi concebido apenas para apoiar o motor de modo a permitir o acesso a peças ou mecanismos por baixo do motor, que normalmente têm acesso limitado.

LISTA DE PEÇAS

N.º	DESCRIÇÃO	QTD
1	Bola de baquelite	10
2	Manipulo curto	4
3	Assento da pega	5
4	Placa em "U"	5
5	Manipulo longo	6
6	Rolamento axial de esferas	2
7	Parafuso de suporte curto	1
8	Carling	1
9	Viga cruzada	1
10	Bloco de pé	2
11	Suporte de pé	2
12	Parafuso sextavado M12*40	2
13	Anilha plana Ø12	2
14	Porca de bloqueio hexagonal M12	2
15	Punho de borracha	4
16	Assento permanente	1
17	Parafuso de suporte longo	1
18	Manilha	2
19	Suspensor	2



FUNCIONAMENTO

1. Leia o manual do proprietário do motor a levantar para determinar os seus pontos de elevação.
2. Nunca tente deslocar um motor em funcionamento ou quente. Dê tempo suficiente para que o motor arrefeça completamente antes de iniciar qualquer operação.
3. Estacione o veículo numa superfície plana, acione os travões de mão e verifique as rodas.
4. Rode os manipuladores curtos (2) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desapertar o suporte de pé (11) e coloque as almofadas de borracha do suporte de pé sobre os lábios adjacentes aos guarda-lamas do automóvel. Rode as pegas curtas (2) no sentido dos ponteiros do relógio para fixar o suporte de pé. Centre o conjunto da barra de suporte do motor sobre o motor.
5. Fixe os suspensores de descida (19) ao motor nos pontos de elevação adequados e, em seguida, prenda os suspensores de descida firmemente à flange na parte inferior do parafuso de suporte longo (17).
6. Rode as pegas longas (5) no sentido dos ponteiros do relógio até os suspensores estarem esticados e o motor estar bem preso.
7. Desaperte os apoios do motor. Rode as pegas longas (5) 1/4" (6,35 mm) no sentido dos ponteiros do relógio até que todo o peso do motor seja suportado pelos suspensores. Além disso, desaperte/desconecte os apoios do motor.

8. Nunca trabalhe no motor enquanto este estiver suportado apenas pelo Suporte do Motor. Se deslocar o motor enquanto este estiver suspenso apenas pelo Suporte do Motor, pode provocar a falha ou deslocação do Suporte do Motor, resultando em ferimentos pessoais graves e/ou danos materiais.

9. Para evitar acidentes, baixe e volte a ligar o motor quando terminar o trabalho. O suporte do motor não se destina a ser utilizado como um dispositivo de suspensão de equipas longas. Limpe e depois guarde a ferramenta num local fechado, fora do alcance das crianças.

MANUTENÇÃO

1. ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO, inspecione o estado geral da ferramenta. Verifique se existem parafusos soltos, desalinhamento ou encravamento de peças móveis, peças rachadas ou partidas e qualquer outra condição que possa afetar o seu funcionamento seguro.
2. APÓS A UTILIZAÇÃO, limpe as superfícies externas da ferramenta com um pano limpo e húmido.

RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

IMPORTANT:

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Rețineți cerințele de siguranță în exploatare, avertismentele și precauțiile.

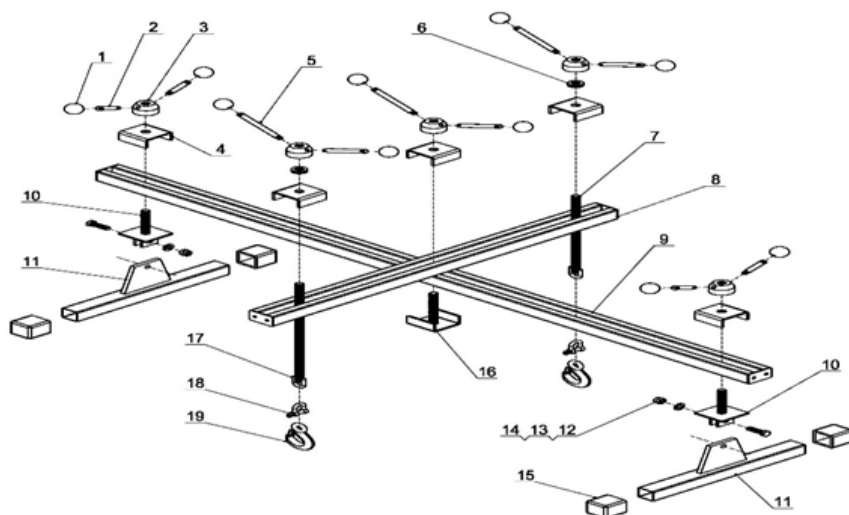
PREZENTAREA PRODUSULUI

Acest suport pentru motor vă permite să efectuați reparații auto de mare amploare, cum ar fi demontarea transmisiei sau a transmisiei cu diferențial. Bara de susținere a motorului dispune de toate componentele necesare pentru lucrul la motor sau transmisie, inclusiv o grindă din oțel, bloc de sprijin și console, șurub de reglaj, pernă din cauciuc turnat, lanț din oțel cu mănere, cârlige și elemente de fixare. Picioarele de sprijin căptușite cu cauciuc previn alunecarea și protejează vopseaua împotriva deteriorării.

Suportul pentru motor este conceput exclusiv pentru susținerea motorului, permițând accesul la piese sau mecanisme aflate dedesubtul motorului, care în mod normal sunt greu accesibile.

LISTA PIESELOR COMPONENTE

NR.	DESCRIERE	CANTIT.
1	Bilă din bachelită	10
2	Măner scurt	4
3	Suport pentru mâner	5
4	Placă în formă de „U”	5
5	Măner lung	6
6	Rulment axial cu bile	2
7	Șurub de sprijin scurt	1
8	Carlingă	1
9	Grindă transversală	1
10	Bloc de sprijin	2
11	Consolă de sprijin	2
12	Șurub hexagonal M12*40	2
13	Șaibă plată Ø12	2
14	Piuliță autoblocantă hexagonală M12	2
15	Măner din cauciuc	4
16	Suport fix	1
17	Șurub de sprijin lung	1
18	Cataramă	2
19	Agățător suspendat	2



OPERARE

1. Citiți manualul de utilizare al motorului care urmează să fie ridicat pentru a identifica punctele de ridicare.

2. Nu încercați niciodată să mutați un motor aflat în funcțiune sau fierbinte. Acordați suficient timp pentru ca motorul să se răcească complet înainte de a începe orice operațiune.

3. Parcați vehiculul pe o suprafață plană, acționați frâna de mână și verificați roțile.

4. Rotiți mânerele scurte (2) în sens antiorar pentru a slăbi consola de sprijin (11) și poziționați pernele de cauciuc ale consolei de sprijin peste marginile adiacente aripilor vehiculului. Rotiți mânerele scurte (2) în sens orar pentru a fixa consola de sprijin. Centrați ansamblul barei de susținere a motorului deasupra motorului.

5. Atașați agățătorile suspendate (19) la motor, în punctele de ridicare corespunzătoare, apoi fixați agățătorile suspendate în siguranță pe flanșa din partea inferioară a șurubului de sprijin lung (17).

6. Rotiți mânerele lungi (5) în sens orar până când agățătorile suspendate sunt întinse și motorul este fixat ferm.

7. Slăbiți suporturile motorului. Rotiți mânerele lungi (5) în trepte de 0,635 cm în sens orar până când întreaga greutate a motorului este susținută de agățătorile suspendate. Slăbiți și/sau deconectați complet suporturile motorului.

8. Nu lucrați niciodată la motor în timp ce acesta este susținut exclusiv de suportul pentru motor. Deplasarea

motorului atunci când este suspendat doar de suportul pentru motor poate provoca cedarea sau deplasarea acestuia, cauzând vătămări corporale grave și/sau daune materiale.

9. Pentru prevenirea accidentelor, coborâți motorul și reconectați-l după finalizarea lucrărilor. Suportul pentru motor nu este destinat utilizării ca dispozitiv de suspendare pe termen lung. Curățați unealta și depozitați-o într-un spațiu interior, ferit de accesul copiilor.

ÎNTREȚINERE

1. ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE, verificați starea generală a uneltei. Verificați dacă există șuruburi slăbite, piese mobile nealiniat sau blocate, componente fisurate sau rupte și orice altă situație care ar putea afecta funcționarea în siguranță a acesteia.

2. DUPĂ UTILIZARE, curățați suprafețele externe ale uneltei cu o cârpă curată și umedă.

BELANGRIJK:

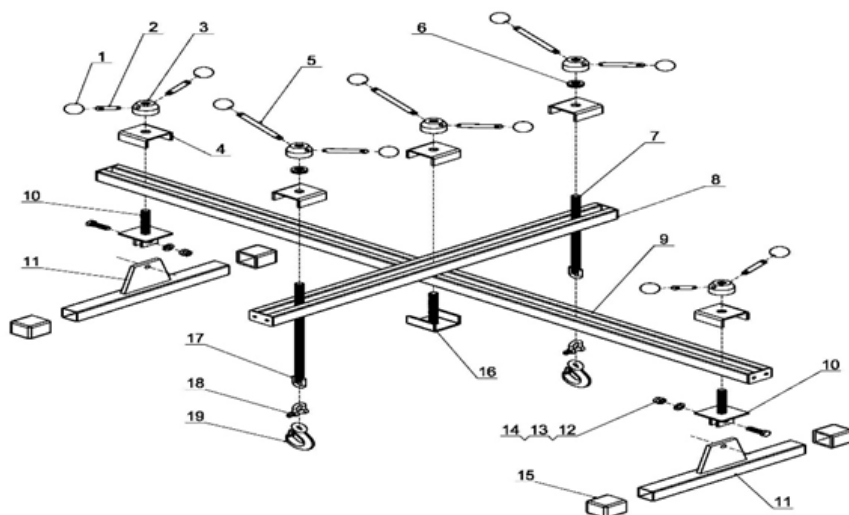
Lees deze instructies zorgvuldig door. Let op de veilige operationele vereisten, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.

PRODUCTPRESENTATIE

Met deze motorsteun kunt u zware autoreparaties uitvoeren, zoals het verwijderen van uw versnellingsbak of transmissie. De motorsteunbalk wordt geleverd met alles wat u nodig heeft om aan uw motor of versnellingsbak te werken, inclusief een stalen balk, steunblok en beugels, stelschroef, rubberen kussen, stalen ketting met handvatten, haken en bevestigingsmateriaal. De met rubber beklede steunpoten voorkomen wegglijden en beschadiging van de lak. De motorsteun is uitsluitend ontworpen om de motor te ondersteunen, zodat onderdelen of mechanismen onder de motor, die normaal gesproken moeilijk bereikbaar zijn, toch toegankelijk blijven.

ONDERDELENLIJST

NR.	BESCHRIJVING	AANTAL
1	Bakelieten bal	10
2	Korte hendel	4
3	Handvat stoel	5
4	"U"-plaat	5
5	Lange hendel	6
6	Kogeldrukager	2
7	Korte steunschroef	1
8	Carling	1
9	Dwarsbalk	1
10	Staande blok	2
11	Staande beugel	2
12	Zeskantbout M12*40	2
13	Platte sluitring Ø12	2
14	Zeskantborgmoer M12	2
15	Rubberen handgreep	4
16	Permanente zitting	1
17	Lange steunschroef	1
18	Sluiting	2
19	Druppelhanger	2



BEDIENING

1. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de te demonteren motor om de juiste hefpunten te vinden.

2. Probeer nooit een draaiende of hete motor te verplaatsen. Geef de motor voldoende tijd om volledig af te koelen voordat u met de werkzaamheden begint.

3. Parkeer de auto op een vlakke ondergrond, trek de handrem aan en controleer de wielen.

4. Draai de korte handgrepen (2) tegen de klok in om de staande beugel (11) los te maken en plaats de rubberen kussens van de staande beugel over de randen naast de spatborden van de auto. Draai de korte handgrepen (2) met de klok mee om de staande beugel vast te zetten. Centreer de motorsteunbalkconstructie boven de motor.

5. Bevestig de ophangbeugels (19) aan de motor op de juiste hijspunten en lus de ophangbeugels vervolgens stevig vast aan de flens aan de onderkant van de lange steunschroef (17).

6. Draai de lange handgrepen (5) met de klok mee totdat de ophangbeugels strak staan en de motor stevig vastzit.

7. Maak de motorsteunen los. Draai de lange handgrepen (5) 0,635 cm met de klok mee totdat het volledige gewicht van de motor door de ophangbeugels wordt gedragen. Maak bovendien de motorsteunen los/ontkoppel ze.

8. Werk nooit aan de motor terwijl deze alleen door de motorondersteuning wordt ondersteund. Het verplaatsen van de motor terwijl deze alleen aan de

motorsteun is opgehangen, kan ertoe leiden dat de motorsteun het begeeft of verschuift, met ernstig letsel en/of materiële schade tot gevolg.

9. Om ongelukken te voorkomen, moet u de motor laten zakken en weer aansluiten wanneer u klaar bent met werken. De motorsteun is niet bedoeld om als lange-afstandsophanging te worden gebruikt. Maak het gereedschap schoon en berg het vervolgens binnen op, buiten het bereik van kinderen.

ONDERHOUD

1. Inspecteer VOOR ELK GEBRUIK de algemene staat van het apparaat. Controleer op losse schroeven, verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende onderdelen, gebarsten of gebroken onderdelen en elke andere toestand die de veilige werking kan beïnvloeden.

2. NA GEBRUIK veegt u de buitenkant van het apparaat schoon met een schone, vochtige doek.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

FONTOS:

Figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat. Tartsa be a biztonságos üzemeltetéshez szükséges követelményeket, figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket.

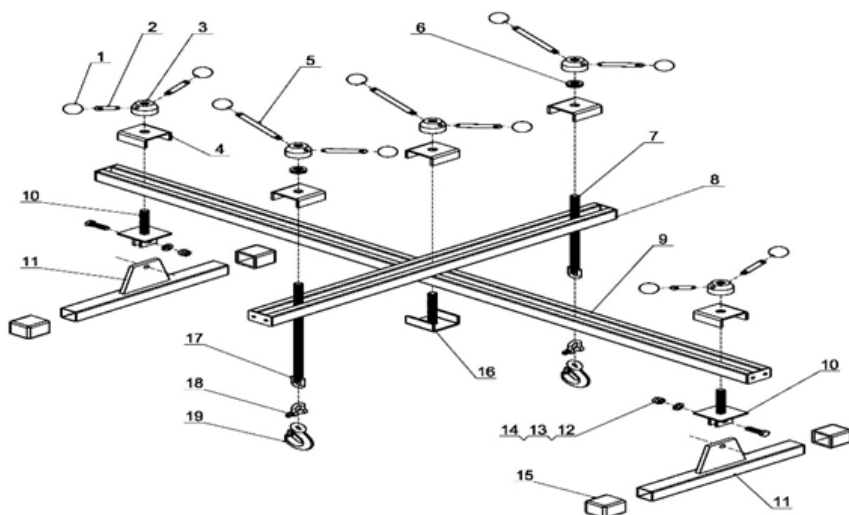
A TERMÉK BEMUTATÁSA

Ez a motortartó lehetővé teszi a nehéz gépjárműjavítási munkák elvégzését, például a sebességváltó vagy a differenciálmű eltávolítását. A motortartó rúd mindent tartalmaz, ami a motoron vagy a sebességváltón végzett munkákhoz szükséges, beleértve egy acél gerendát, álló blokkot és konzolokat, a beállítócsavart, a gumipárnát, a acélláncot fogantyúkkal, a kampókat és rögzítőelemeket. A gumibevonatú támasztólábak megakadályozzák a csúszást, valamint védik a fényezést.

A motortartó csak a motor alátámasztására szolgál, hogy a motor alatti alkatrészek vagy szerkezeti elemek – amelyekhez általában korlátozott a hozzáférés – elérhetőek legyenek.

ALKATRÉSZLISTA

SZÁM	MEGNEVEZÉS	MENNYISÉG
1	Bakelit golyó	10
2	Rövid forgatókar	4
3	Forgatókar fészke	5
4	„U” alakú lemez	5
5	Hosszú forgatókar	6
6	Axiális golyós csapágy	2
7	Rövid tartócsavar	1
8	Kábelrögzítő	1
9	Keresztgerenda	1
10	Álló blokk	2
11	Álló konzol	2
12	Hatlapfejű csavar M12x40	2
13	Ø 12 lapos alátét	2
14	Hatszögletű záróanya M12	2
15	Gumi markolat	4
16	Állandó ülés	1
17	Hosszú tartócsavar	1
18	Bilincs	2
19	Függesztő kengyel	2



MŰKÖDTETÉS

1. Olvassa el a felemelendő motor használati utasítását, hogy meghatározza az emelési pontokat.
2. Soha ne próbáljon működő vagy forró motort mozgatni. A műveletek megkezdése előtt hagyjon elegendő időt a motor teljes lehűlésére.
3. Parkolja le a járművet sík felületen, húzza be a kéziféket, és ellenőrizze a kerekeket.
4. Forgassa a rövid forgatókarokat (2) az óramutató járásával ellentétes irányba az állókonzol (11) meglazításához, majd helyezze az álló konzol gumipárnáit a sárvédők melletti peremekre. A rövid forgatókarok (2) óramutató járásával megegyező irányban történő elforgatásával rögzítse az állókonzolt. A motortartó rúd szerelvényt a motor fölött középre kell állítani.
5. A megfelelő emelési pontokon rögzítse a függesztő kengyeleket (19) a motorhoz, majd hurkolja a függesztő kengyeleket biztonságosan a hosszú tartócsavar (17) alján lévő megfelelő karimához.
6. Forgassa a hosszú forgatókarokat (5) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a függesztő kengyelek megfeszülnek, és a motort biztonságosan tartják.
7. Lazítsa meg a motortartókat. Fordítsa a hosszú forgatókarokat (5) 1/4 fordulatonként az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a motor teljes súlyát alá nem támasztják a függesztő kengyelek. Ezután lazítsa meg/válassa le a motortartókat.
8. Soha ne dolgozzon a motoron, amíg

azt csak a motortartó támasztja alá. Ha a motort úgy mozgatja, hogy az csak a motortartóra támaszkodik, a motortartó meghibásodhat vagy elmozdulhat, ami súlyos személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

9. A balesetek megelőzése érdekében a munka befejeztével engedje vissza a motort, és csatlakoztassa vissza a rögzítéseket. A motortartó nem alkalmas arra, hogy hosszú ideig használják függesztő eszközként. Tisztítsa meg, majd tárolja a szerszámot beltérben, gyermekek számára elérhetetlen helyen.

KARBANTARTÁS

1. MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT ellenőrizze a szerszám általános állapotát. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult csavarok, a mozgó alkatrészek nem szorulnak-e vagy nincsenek-e elállítódva, illetve nincsenek-e repedt vagy törött alkatrészek, továbbá minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a biztonságos működést.

2. HASZNÁLAT UTÁN tisztítsa meg a szerszám külső felületét egy tiszta, nedves ronggyal.

ВАЖНО:

Внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Обратите внимание на требования, предупреждения и предостережения для безопасной эксплуатации.

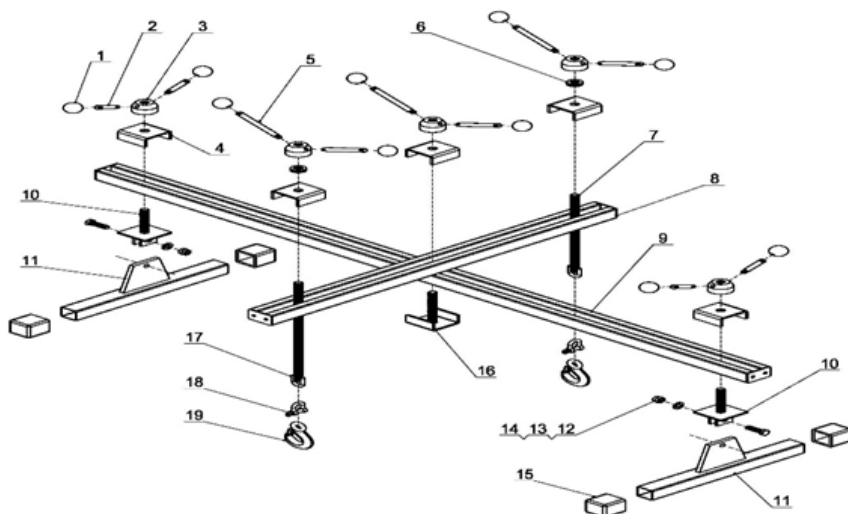
ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

Описываемая опора для двигателей позволяет выполнять сложный ремонт автомобиля, например, снять трансмиссию или ведущий мост. В комплект опоры для двигателей входит все необходимое для выполнения работ на двигателе или трансмиссии, включая стальную балку, опоры и кронштейны, регулировочный винт, резиновые подушки, стальную цепь с ручками, крюки и оснастку. Опорные ножки с резиновой подкладкой исключают скольжение, а также повреждение краски.

Опора двигателя предназначена только для поддержки двигателя, чтобы можно было добраться до деталей или механизмов под двигателем, доступ к которым обычно ограничен.

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

№	НАИМЕНОВАНИЕ	К-ВО
1	Бакелитовый шарик	10
2	Короткая ручка	4
3	Седло ручки	5
4	U-образная пластина	5
5	Длинная ручка	6
6	Шариковый упорный подшипник	2
7	Короткий опорный винт	1
8	Траверса	1
9	Поперечная балка	1
10	Опорный блок	2
11	Опорный кронштейн	2
12	Болт с шестигранной головкой M12*40	2
13	Плоская шайба Ø12	2
14	Шестигранная стопорная гайка M12	2
15	Резиновая насадка	4
16	Неразъемное седло	1
17	Длинный опорный винт	1
18	Серьга	2



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации двигателя, подъем которого необходимо осуществить, чтобы определить, где у него находятся точки подъема.

2. Запрещается пытаться переместить работающий или горячий двигатель. Перед началом любых операций дайте двигателю достаточно времени для его полного остывания.

3. Установите автомобиль на горизонтальной поверхности, включите стояночные тормоза и поставьте опоры под колеса.

4. Вращайте короткие ручки (2) против часовой стрелки, чтобы ослабить опорный кронштейн (11), и установите резиновые подушки опорного кронштейна в желоба, прилегающие к крыльям автомобиля. Вращайте короткие ручки (2) по часовой стрелке, чтобы зафиксировать опорный кронштейн. Сцентрируйте опорную балку двигателя над двигателем.

5. Прикрепите подвесные крюки (19) к двигателю в соответствующих точках подъема, затем надежно закрепите крюки на фланце в нижней части длинного опорного винта (17).

6. Вращайте длинные ручки (5) по часовой стрелке до тех пор, пока подвесные крюки не примут нагрузку от двигателя, двигатель при этом будет надежно удерживаться.

7. Ослабьте крепление опор двигателя. Вращайте длинные ручки (5) по 5 мм по часовой стрелке, пока вес двигателя полностью не ляжет на подвесные крюки. Дополнительно

ослабьте/отсоедините опоры двигателя.

8. Категорически запрещается работать с двигателем, если он поддерживается только опорой двигателя. Перемещение двигателя, когда он подвешен только на опоре двигателя, может привести к выходу из строя или смещению опоры двигателя, что приведет к тяжелым травмам и/или материальному ущербу.

9. Во избежание несчастных случаев опустите двигатель по окончании работы и установите на место его штатные опоры. Опора двигателя не предназначена для использования в качестве устройства подвески на длительный срок. Очистите, а затем храните инструмент в помещении, исключая доступ детей.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. КАЖДЫЙ РАЗ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ выполняйте общий контроль состояния инструмента. Всегда убеждайтесь в отсутствии ослабленных винтов, смещения или заедания движущихся частей, трещин или поломки деталей и любых других состояний, которые могут повлиять на безопасную эксплуатацию изделия.

2. ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ очистите наружные поверхности инструмента чистой влажной тканью.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAŻNE:

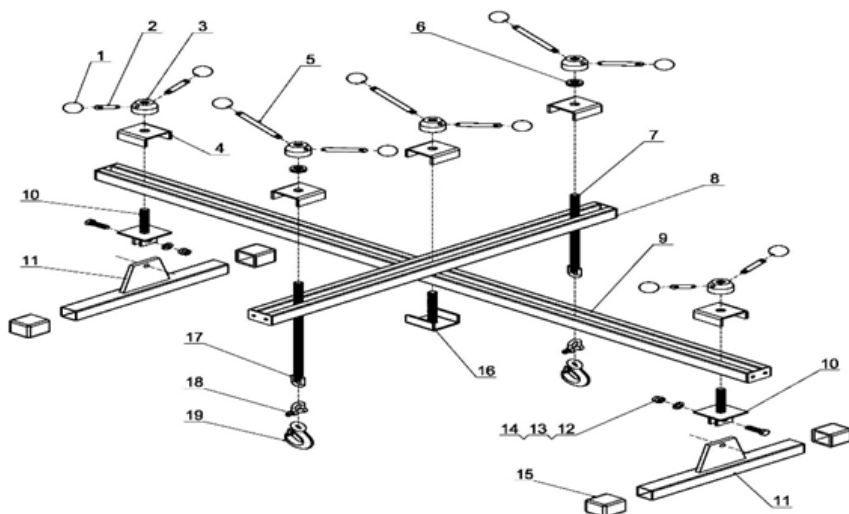
Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy zwrócić uwagę na wymagania dotyczące bezpiecznej eksploatacji, ostrzeżenia i środki ostrożności.

PREZENTACJA PRODUKTU

Ten wspornik silnika umożliwia wykonywanie kompleksowych napraw samochodów, takich jak demontaż skrzyni biegów lub mostu napędowego. Wspornik silnika jest wyposażony we wszystko, co jest potrzebne do wykonywania prac przy silniku lub skrzyni biegów, w tym stalową belkę, blok stojący i wsporniki, śrubę regulacyjną, gumową podkładkę, stalowy łańcuch z uchwytemi, haki i elementy montażowe. Gumowe podkładki pod nogami zapobiegają ślizganiu się i uszkodzeniom lakieru. Wspornik silnika jest przeznaczony wyłącznie do podtrzymywania silnika, aby umożliwić dostęp do części lub mechanizmów znajdujących się pod silnikiem, do których dostęp jest zazwyczaj ograniczony.

LISTA ELEMENTÓW

NR	OPIS	ILOŚĆ
1	Gałka bakelitowa	10
2	Krótki uchwyt	4
3	Uchwyt miejsca	5
4	Płyta w kształcie litery „U”	5
5	Długi uchwyt	6
6	Łożysko kulkowe osiowe	2
7	Krótką śrubą mocującą	1
8	Carling	1
9	Belka poprzeczna	1
10	Blok stojący	2
11	Wspornik stojący	2
12	Śruba sześciokątna M12*40	2
13	Podkładka płaska 12	2
14	Nakrętka kontrolująca M12	2
15	Gumowy uchwyt	4
16	Miejsce stałe	1
17	Długa śruba mocująca	1
18	Szeka	2
19	Wieszak	2



UŻYTKOWANIE

1. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi silnika, który ma być podnoszony, aby określić punkty podnoszenia.

2. Nigdy nie należy próbować przenosić rozgrzanego ani pracującego silnika. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności należy odczekać wystarczająco długo, aby silnik całkowicie ostygł.

3. Samochód należy zaparkować na równej powierzchni, zaciągnąć hamulec ręczny i sprawdzić koła.

4. Należy przekręcić krótkie uchwyty (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby poluzować wspornik stojący (11), a następnie umieścić gumowe podkładki wspornika stojącego na krawędziach przylegających do błotników samochodu. Przekręcić krótkie uchwyty (2) w prawo, aby zamocować wspornik stojący. Wyśrodkować zespół wspornika silnika nad silnikiem.

5. Przymocować wieszaki (19) do silnika w odpowiednich punktach podnoszenia, a następnie zawiązać pętle wieszaków w sposób bezpieczny na kołnierzu w dolnej części długiej śruby podtrzymującej (17).

6. Przekręcić długie uchwyty (5) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż wieszaki będą napięte, a silnik będzie bezpiecznie zamocowany.

7. Poluzować mocowania silnika. Obróć długie uchwyty (5) o 1/4 cala w prawo, aż cały ciężar silnika zostanie przejęty przez wieszaki. Dodatkowo należy poluzować/odłączyć mocowania silnika.

8. Nigdy nie należy pracować nad silnikiem, gdy jest on podparty wyłącznie przez wspornik silnika. Przesuwanie silnika, gdy jest on zawieszony wyłącznie na wsporniku silnika, może spowodować uszkodzenie lub przesunięcie wspornika silnika, co może skutkować poważnymi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem mienia.

9. Aby zapobiec wypadkom, po zakończeniu pracy należy opuścić silnik i ponownie go podłączyć. Wspornik silnika nie jest przeznaczony do stosowania jako urządzenie zawieszenia długoterminowego. Narzędzie należy wyczyścić, a następnie przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

KONSERWACJA

1. PRZED KAŻDYM UŻYCIEM należy sprawdzić ogólny stan narzędzia. Sprawdzić, czy nie ma luźnych śrub, niewłaściwego ustawienia lub zacinań się ruchomych części, pękniętych lub złamanych oraz wszelkich innych czynników, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia.

2. PO UŻYCIU należy przetrzeć zewnętrzne powierzchnie narzędzia czystą, wilgotną szmatką.

55102



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437